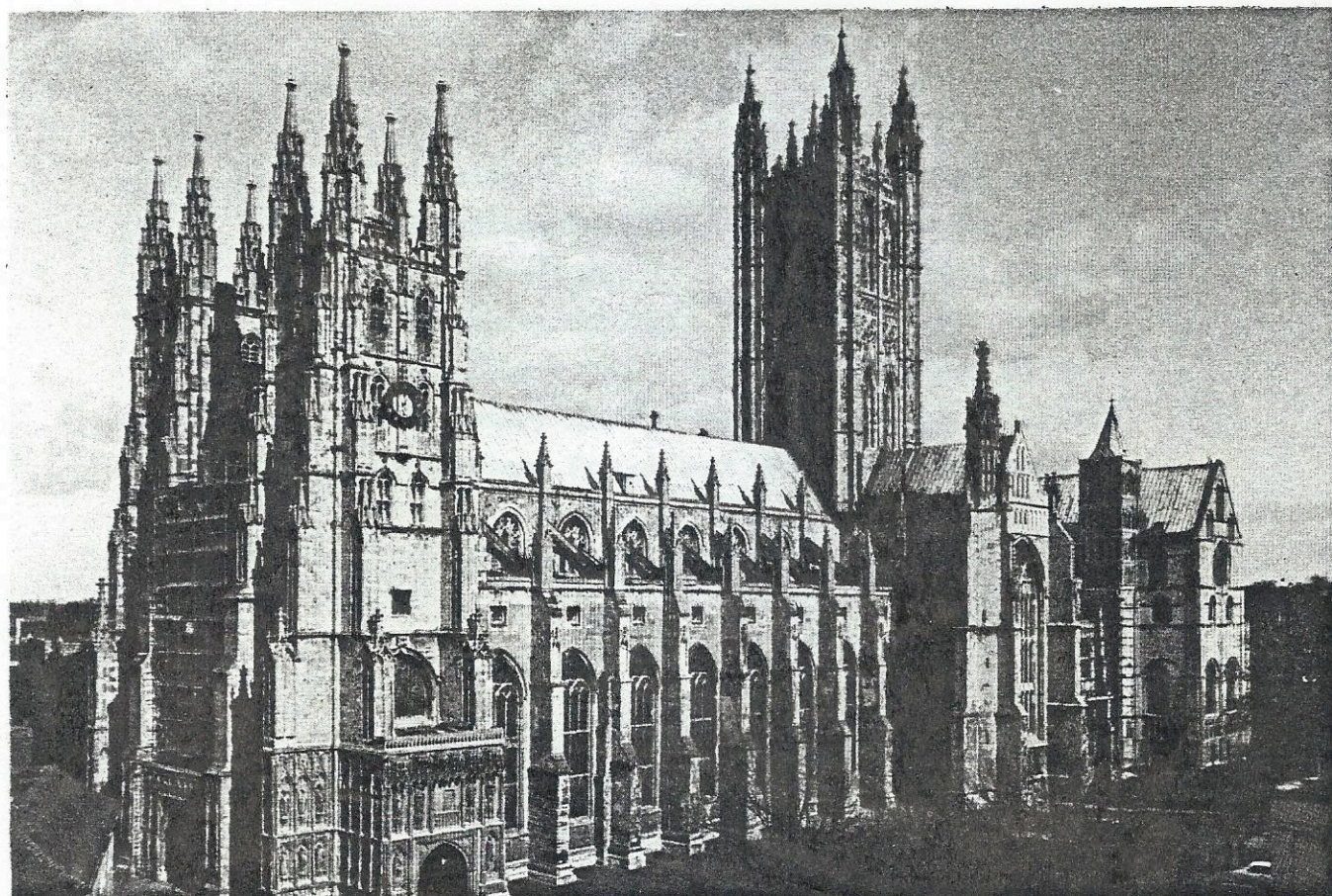


**UFBA
FBUA
BU
AA 57**

CANTERBURY - 1986 -



nouvelles

newsletter

1986 ANNUAL REUNION CANTERBURY

FRANCO BRITISH UNION OF ARCHITECTS

UNION FRANCO BRITANNIQUE DES ARCHITECTES

U F B A

F B U A

B U

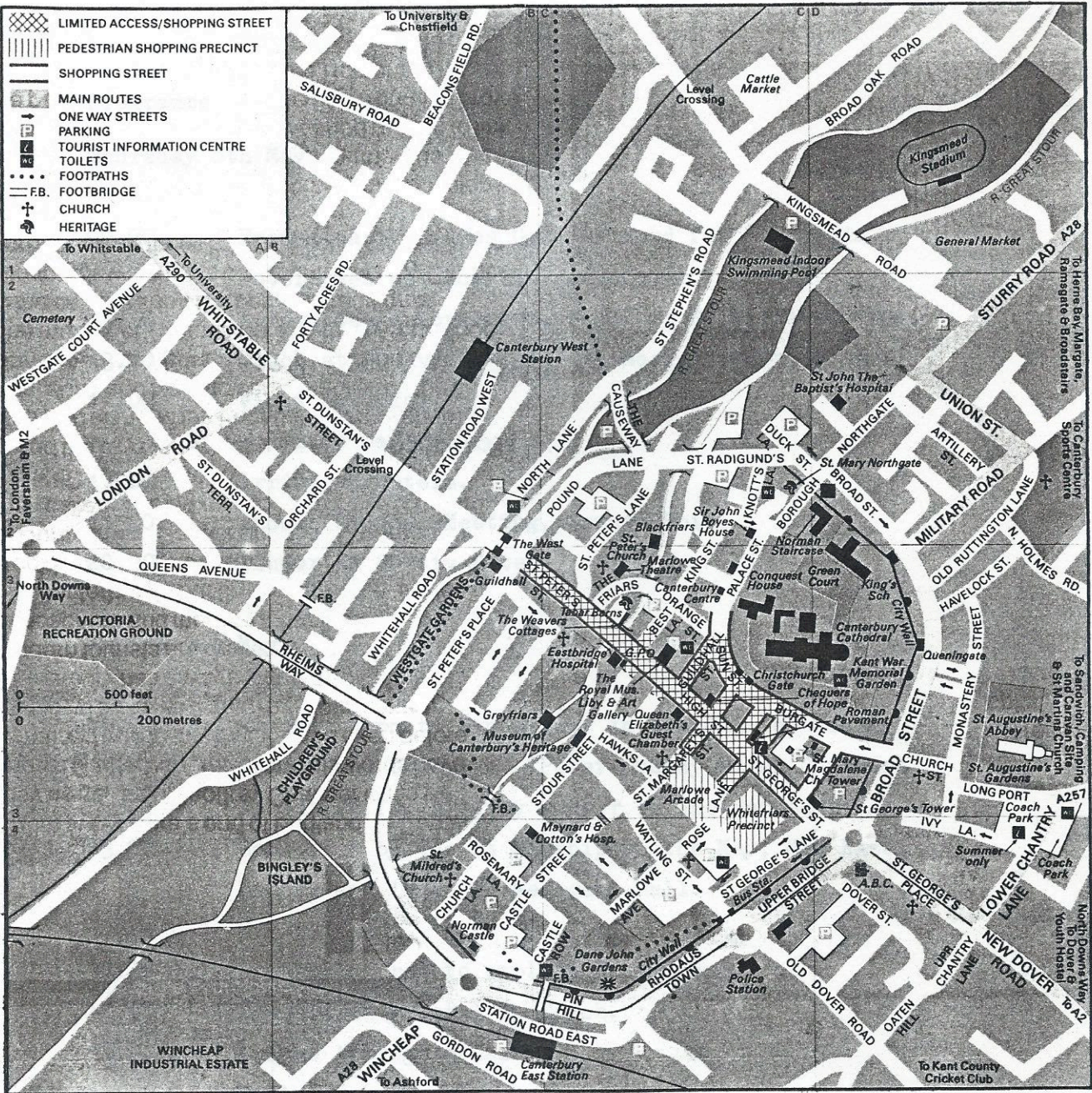
A A 5 7

President	Montague Bool
Immediate Past President	Elena Popesco
Vice President	Bertrand Monnet
Secretary General	Anthony Hickman
Treasurer	François Mayer
Secretary British Section	Julian St Leger
Secretary French Section	Charles Rambert

66 Portland Place London W1

55 rue du Cherche-Midi Paris VI

CANTERBURY



CANTERBURY

Programme

Thursday 8th May

- 09.20 French party leaves Gare du Nord for Dover via
Hoverspeed service Boulogne-Dover.
- 11.40 Arrive Dover Hoverport. Coach to St Margarets Bay.
- 13.00 Lunch at Granville Hotel St Margarets Bay Dover.
- 15.00 Visit Sandwich.
- 16.15 Coach to Canterbury.
- 17.00 Arrive at Hotels.
- 19.00 Annual General Meeting, County Hotel.
- 20.30 Dinner at County Hotel.

Friday 9th May

- 09.30 Introduction to Canterbury in the Chapter House
Canterbury Cathedral, Peter Dudley Marsh Cathedral
Architect followed by a tour of the cathedral.
- 13.00 Reception by the Rt Worshipful the May, Mrs Hazel
McCabe and lunch in Westgate Hall.
- Party 1
- 14.30 Afternoon free to explore Canterbury.
- 17.30 Leave County Hotel by Coach.
- 18.30 Arrive Allington Castle
- Party 2
- 15.00 Coach leaves Canterbury for Maidstone Hospital.
- 16.00 Maidstone Hospital, Powell and Moya Architects, guided
tour by Sir Philip Powell, Hospital Architect
- 18.00 Coach leaves Hospital
- 18.30 Arrive Allington Castle
- 19.15 Dinner in the Tythe Barn with entertainment by members
of the Guildhall School of Music.
- 22.30 Coaches leave for Hotel.

Saturday 10th May

- 08.15 Coaches leave County Hotel.
- 09.00 Visit to Leeds Castle.
- 10.30 Coaches leave for visit to Thames Barrage.
- 11.30 Arrive at Thames Barrage for tour.
- 13.00 Lunch on board the 'Golden Salamander' whilst cruising on the River Thames upstream to Westminster.
- 16.00 Coaches leave Westminster for Canterbury.
- 19.15 Coaches leave County Hotel for Chilham Castle.
- 19.45 Reception on the Terrace.
- 20.30 Banquet at Chilham Castle.
- 23.00 Coaches leave for hotels.

Sunday 11th May

- 09.30 Coaches leave County Hotel.
- 10.30 Visit to Sandling Park Gardens.
- 12.00 Coaches leave for Lympne Castle
- 12.30 Arrive Lympne Castle, Hythe, for lunch.
- 14.00 Farewells and coaches leave for Dover.
- 15.10 Hoverspeed leaves for Paris.
- 19.30 Arrive Paris.

Participants in the 57th Congress, Canterbury

M et Mme D Badani	Mr D le Lay
Mr & Mrs S Baker	M et Mme H J le Meme
Mme M Barge	Mr & Mrs F Lincoln
M et Mme A Bechu	Mr P Marsh
Mr & Mrs Bennett	M et Mme M Marty
M et Mme M Berry	M et Mme M Mastorakis
M et Mme F Berry	M et Mme R Michaud
Mr & Mrs R Biggins	M L Mirabeau
Mr & Mrs M Bool	M et Mme B Monnet
Mme Boutterain	M et Mme F Monnet
Melle Boutterain	Mr D Montefiori
Mr A Brandreth	Dr & Mrs C M Nicholls
M et Mme R Bresse	M et Mme B Oge
Mr & Mrs P Campbell Jones	M A Okun
M J P Cambourne	Mr & Mrs C Pascall
M R Camelot	Prof & Mrs J Patterson
M et Mme J Chauliat	M et Mme H Paul
Mr & Mrs D Cheney	M et Mme J Perrin-Fayolle
M H Clement	Mr & Mrs D Plummer
Mrs S Comrie-Smith	Mme E Popesco
Mr & Mrs C Culpin	Mrs J Pott
M et Mme H Davy	M et Mme P Prunet
M J Dorian	M P Prunet
Mme Degrain	M et Mme C Ramberry
M et Mme D Gaynard	M et Mme J C Riguet
M et Mme P Genuys	Mr & Mrs J Roake
M et Mme L R Gilbert	M A Robowski
Mr & Mrs B Gillinson	M et Mme J C Rochette
Mme J Ginsberg	Mr & Mrs J St Leger
M A Gregoire	M et Mme L Samoyault
Mr & Mrs G Hammond	M C Schnuckle
M et Mme D Hay	Mr & Mrs D Stokes
M et Mme H Hertz	M et Mme J Tournier
Mr & Mrs A Hickman	Mrs P Wills
M et Mme M Jantzen	Miss R Wood
Mme F Jolly	M et Mme O Zavaroni
M et Mme P Lebouteux	M et Mme A Remondet

Procès-verbal de la 57^{ème} Assemblée Générale tenue à Canterbury
le 8 Mai 1986.

1. Introduction du Président: Mme Elena Popesco accueille les participants à l'Assemblée.

2. Excusés: Divers membres ont téléphoné ou écrit. Mme Carpentier a envoyé ses amitiés.

3. Nécrologie: Le Président annonça le décès des membres suivant:
Enthoven
Winter
Stewart
Fielding

Notice nécrologique faite par
Wills pour Winter
Hickman pour Fielding.

Les membres présents observent quelque moments de silence à la mémoire des disparus.

4. Approbation du Procès Verbal de la 56^{ème} Assemblée Générale à Fontevraud le 16 Mai 1985 est approuvé par l'assemblée et signe par Le Président, Le Vice-Président et Le Secrétaire Générale.

5. Points Particuliers: Rien.

6. Compte rendu sur l'année écoulée par Le Président: Elena Popesco fait un rapport de son année d'activité en tant que Président .

7. Elections:
Président Montague Bool
Vice Président Bertrand Monnet
Secrétaire Générale Anthony Hickman
Trésorier François Mayer
Secrétaire de la
Section Française Charles Rambert
Secrétaire de la
Section Britannique Julian St Leger.

8. Election des deux Comités qui non jamais tenue la fonction de Président.

Le Comité Français propose ses membres:

J L Nouvian
G Benoit
B Oge
L-R Gilbert.

Le Comité Britannique propose ses membres:

R Biggins
D Plummer
J Pletts
D Montefiori.

9. Nouveaux membres: Presentation des nouveaux membres:

Français par St Leger:

Denis Hay
Pierre Lebouteux
Daniel Tremblot de la Croix
Jean Claude Yarmola

Britannique par Rambert:

Shirley Comrie Smith
Mark Cuthbert
Peter Marsh
Anthony Meats
Peter Melvin
Robin Wood.

10. Demissions:

Hodgkinson
Goldfinch
Kadleigh.

11. Distinctions:

André Remondet - Officier de la Legion d'Honneur.
Charles Rambert - Vice-Président du Conseil National de l'Ordre de l'Architecture. Membre de l'Académie d'Architecture.
Jean Claude Rochette - Membre de l'Académie d'Architecture.

12. Congrès 1987: le Comité Français propose un programme provisional pour le Congrès de Colmar le 28 Mai 1987.

13. Le Président: Montague Bool remercier Elena Popesco pour son role de Président .

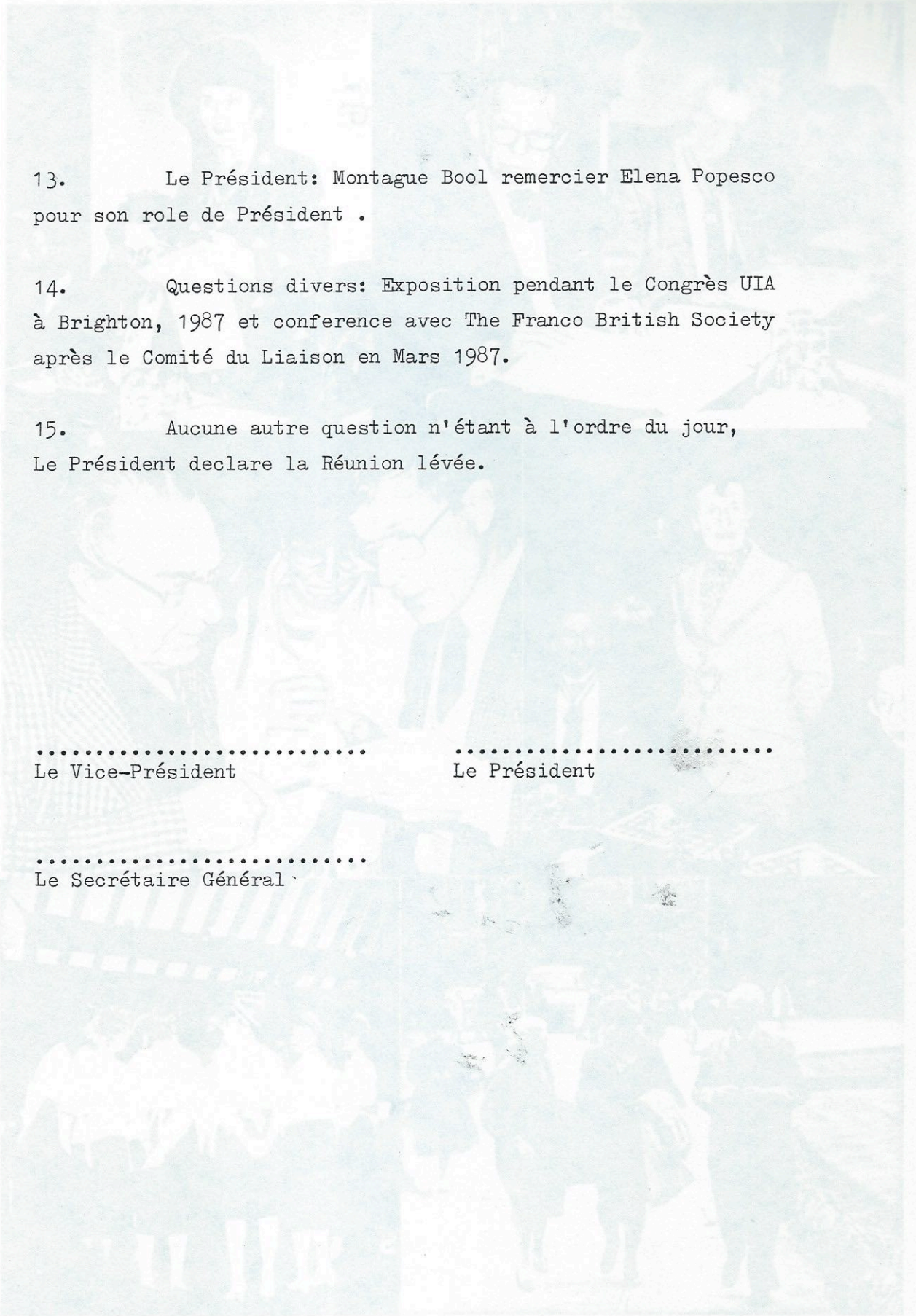
14. Questions divers: Exposition pendant le Congrès UIA à Brighton, 1987 et conference avec The Franco British Society après le Comité du Liaison en Mars 1987.

15. Aucune autre question n'étant à l'ordre du jour, Le Président declare la Réunion levée.

.....
Le Vice-Président

.....
Le Président

.....
Le Secrétaire Général





Speech by the President Elena Popesco at the Annual General Meeting
Review of activities 1984 - 1986

This review of our activities is set out according to the areas
of action:

56th Congress at the Royal Abbey of Fontevraud: organised with
the assistance of eminent architects, members of the Union and
others, in particular Pierre Prunet, Luc-Régis Gilbert and Albert
Grégoire and not forgetting my hard working secretary. We also
pay our final homage to the much missed P Dufau.
This Congress was marked especially by the realisation of a booklet
bringing together a number of UFBA members recalling former congresses
and a Newsletter. These two documents were created with the artistic
contribution of O Zavaroni.

Liaison Committee: 16/17th November 1984 Paris with a trip to
La Villette. Le Zenith presented by M Chaix, Architect and M Malinowsky,
Engineer. National Museum of Science Technology and Industry,
presented by M Fainsilber, Architect.

29/30th March 1985 London with trips to Lloyds new building in the
City, by R Rogers, Architect, 1 Finsbury Avenue by Arup Associates
and Triton Court.

15/16th November Paris visit to Batimat, M Willème, Commissioner
General and M Espinasse, Architect and member of the product jury.

7/8th March 1986 London trip to Tunbridge Wells, a spa town of the
Edwardian era organised by Mr Bool who gave us a very warm welcome
at his home.

Statutes of the French Section of the UFBA: Drafting and making
official of statutes with the assistance of Maitre Gregoire and
submitting to the Police Department and Bureau of Associations.

Students: invitation to the Congress of five students from different
Paris Schools of Architecture and the award of grants to a French
and a British student for a training period in the summer of 1986

at the American School of Architecture at Fontainebleau, the grants being subsidised by the donation made to the UFBA by André Remondet, a Member of the Institute of France.

Teaching: during committee meetings we have collected the opinions of teachers in the Paris schools of architecture who are members of the FBUA, so as to maintain a permanent source of information on developments in the area. L-R Gilbert, UP2, JL Nouviant, UP4, P Devinoy, UP6, Marion Tournon Branly and G Benoit, UP7 and M Marot and L Novian, UP9.

Profession: we have gathered the opinions of our FBUA colleagues concerning developments in the profession and relations with the Académie d'Architecture, Tremblot de la Croix, Société Française des Architectes, Marot and P Alexandre and the CNOA, J Vissiere Chairman. FBUA relations with the Commission for the European Community were discussed with Waterhouse and B Oge. Similarly, the law on Maîtrise d'Ouvrage Public 1985 was discussed with A Bechu.

UIA Brighton 1987: An exhibition of the FBUA is envisaged with a selection of the work of our members.

Channel Tunnel: we have taken note of the project and intend that the FBUA should continue to take an interest in the development.

Conclusion: throughout all our activities we have worked to promote the development of the UFBA by stimulating its character and aim of Franco-British membership and by affirming the rigorous, diligent and agreeable harmony.

I would like to thank again all those who have so generously helped in this objective.

Speech by the President Montague Bool at the Annual General Meeting

The Year Ahead: 1986 - 1987

I thank you all for electing me as President for the coming year. I feel honoured to be given the opportunity of taking the chair for the next twelve months and I shall do my best to maintain the high standards set by my predecessors.

I would like to congratulate our immediate Past President, Elena Popesco on having had such a successful year of office. The choice of Fontevraud as the centre for the Congrès was an inspiration which all of us who were there warmly applauded. The peaceful atmosphere and historical associations with the Plantagenets seemed to provide an ideal setting for our Franco-British assembly.

During the coming year I hope to continue the close working relationship we have had between the French and British committees and also the now well established Joint Committee meetings which, by providing an opportunity for cocktail parties, give us all a second chance during the year of meeting friends and introducing potential members. New members, particularly younger members, are of course important for us to maintain continuity, although I do not think we want to become too large as this would mean we would not get to know each other as well as we do now. What I feel we do want to achieve is a better balance between French and British members as our Reunions do tend to be less well supported from the British side. So, I hope we shall be able to persuade more of our British colleagues to attend Reunions and recruit more who want to take part in our activities.

I am very pleased to welcome our new Vice-President Bertrand Monnet and I shall look forward to working with him during the coming year. He has already prepared a programme for our Reunion next year and I am sure that will be a rewarding experience for us all.

I would like to thank those of my colleagues who have worked so

hard to prepare our present Reunion here in Canterbury.

- Ronald Biggins - who has had overall responsibility for the programme,
- Patrick Campbell-Jones - who has organised the Thames Barrier and River trip and lunch,
- Julian St Leger - our helpful and efficient Secretary who has organised the Leeds Castle visit,
- John Roake - for his preparatory work on the Reunion and for looking after our finances,
- Tony Hickman - who has organised this AGM and for his work as Secretary General.

My thanks also to the rest of the Committee for their advice and support.

I welcome you all to Canterbury and hope that this Reunion will provide opportunities for you all to see a little more of our heritage and to develop further our Franco-British friendships.

Speech by the President Montague Bool at Chilham Castle

10th May 1986

It is always a happy occasion when we meet to feel how well these annual reunions of ours have stood the test of time. This is the fifty seventh occasion on which the Franco-British Union of Architects has met and proved itself to be alive and well. Each time we meet we deepen our understanding of each other's lives and work and strengthen our human and professional ties.

I greatly appreciate the honour of being your President this year and I hope you have enjoyed these few days in a city so closely associated with our common cultural heritage.

Having lunch together as we did on the first day, looking across the sea to France from the cliffs of Dover, enabled us to feel the closeness of our two countries. It also reminded us of that splendid congress we had in France last year in the peaceful atmosphere of the Abbey of Fontevraud. That was an occasion we shall long remember and one for which I would like to thank our Past President Elena Popesco most sincerely. Her warm and friendly personality combined with her sincerity and informality, I think, truly expressed the spirit of our Union and gave us all a very happy year.

At Fontevraud we were reminded how intimately our two countries were linked in the time of the Plantagenets when we saw the tombs of Henry the Second of England and of his wife and son in the Abbey Church there, which for them was just as much home territory as England.

It is interesting to remember that that period of history was equally important for Canterbury because it was the same Henry the Second who granted the first charter to this city of Canterbury and it was a quarrel with him which led to the best known historical event in Canterbury Cathedral - the murder of Archbishop Thomas

Becket. Shortly after that, when the cathedral was destroyed by fire, there is further evidence of the unity of our two countries when, as we know, it was a French architect William of Sens, who was responsible for its rebuilding.

Still further back in history we had links of a different kind. Here in Kent we are surrounded by reminders of the presence of the Normans in England. At the time when the Domesday Book was written the Manor of Chilham, which is the land where we are now was held by William the Conqueror's half brother, the Bishop of Bayeux. The ruins in the grounds here are the remains of a Norman castle which is one of many scattered over this part of the country to defend the South-Eastern approaches.

Fortunately for us, our present rulers no longer feel the need to build defences against our nearest neighbour but rather to join hands in friendship by linking our two countries under the sea. I feel that it is appropriate that we should be meeting this year so close to the point where that link is planned to emerge.

As always this Reunion has been made possible by the hard work of the few who organise things. I want to thank particularly Ronald Biggins who has had overall responsibility for this Congress, Julian St Leger, Patrick Campbell-Jones and John Roake who have also been involved and Tony Hickman who has kept us all on the right lines.

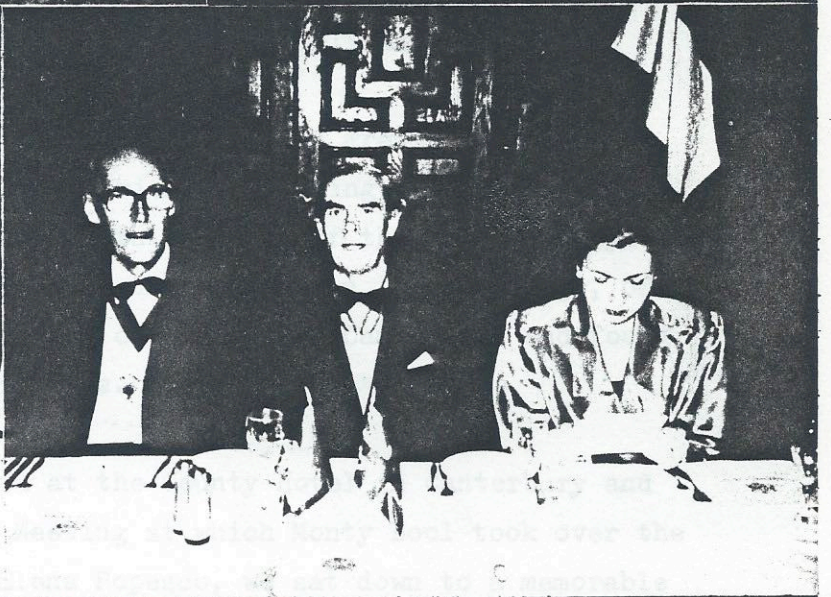
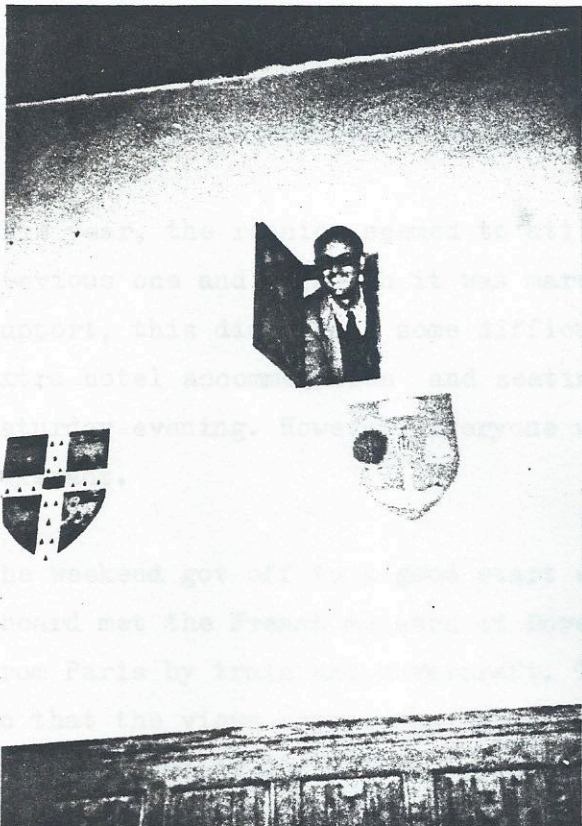
Looking forward to next year I warmly welcome Bertrand Monnet as our Vice-President and President for 1987. The programme he has prepared for Colmar promises to be an interesting and exciting one. I shall be happy to have the privilege of working with such a distinguished member of our profession for the next twelve months.

Et maintenant, puisque nous sommes une Union Franco-Britannique, j'espère que vous me permettrez dire un mot en Français car, pour atteindre une vraie connaissance de nos amis à travers la Manche, je trouve qu'il faut essayer parler les deux langues.

Notre Union existe enfin pour encourager l'amitié entre ses membres et, vers cet objectif, ces réunions dans nos deux pays augmentent nos connaissances et ravivent les amitiés sincères. C'est ainsi que nous développons chaque fois une compréhension un peu plus profonde de l'architecture, de la culture et de la langue de l'autre pays.

Je voudrais bien que ces réunions puissent continuer sans changement de caractère ou de qualité mais avec une ouverture vers la jeunesse et un retour vers l'équilibre entre le nombre de membres de chaque côté - Français et Britannique.

Alors, en attendant le lien fixe sous la Manche, soignons bien nos liens d'amitié qui sont aussi bien fixés que n'importe quelle construction de béton ou d'acier.



Reunion in Canterbury 8th-11th May 1986

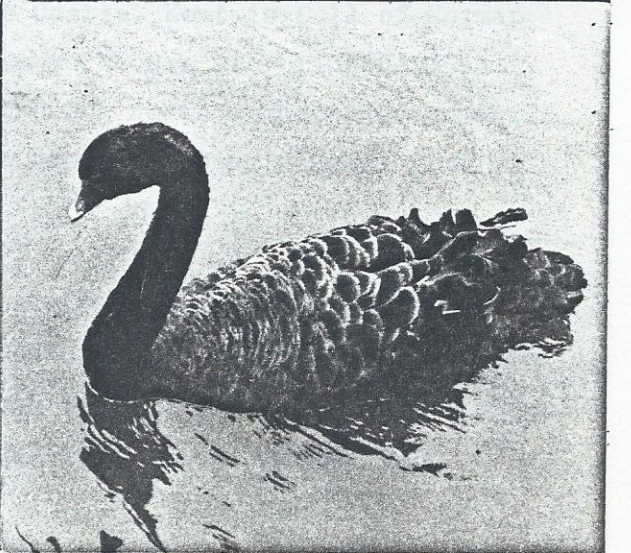
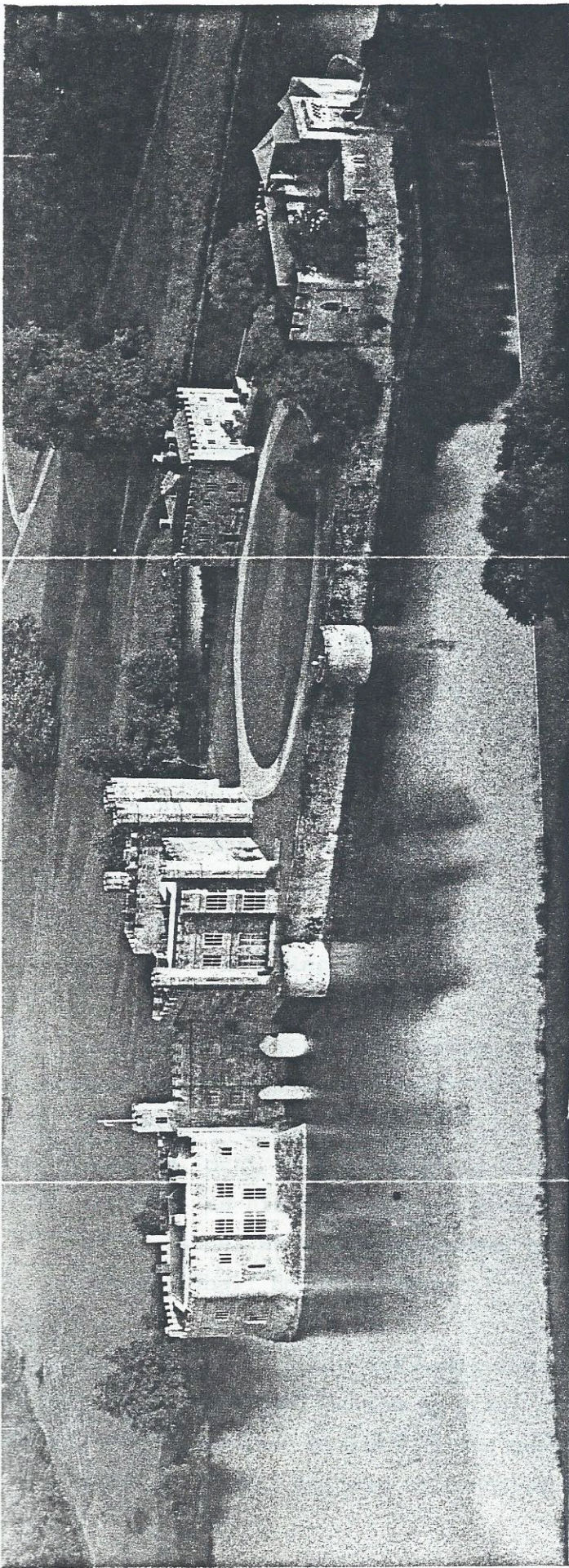
This year, the reunion seemed to attract more people than any previous one and although it was marvellous to see such splendid support, this did create some difficulties particularly booking extra hotel accommodation and seating everyone at the banquet on Saturday evening. However, everyone was in festive mood and very tolerant.

The weekend got off to a good start when a coach with British members aboard met the French members at Dover Hoverport who had travelled from Paris by train and hovercraft. The day was bright and sunny so that the views across the Channel from the spacious interior of the Granville Hotel were excellent. The hotel is on the outskirts of Dover and positioned just above the beach where the cross-channel swimmers arrive and depart. No-one felt inclined to try!

After lunch an excellent and amusing talk in French was given by a friend of David Waterhouse, briefly outlining the history of Sandwich, one of the Cinque Ports and part of the defensive system of Kent against the invasion of the French - a long time ago, of course! We stopped at Sandwich on our way to Canterbury and found that we were all welcome guests.

The main contingent stayed at the County Hotel in Canterbury and after the Annual General Meeting at which Monty Bool took over the reins as President from Elena Popesco, we sat down to a memorable dinner. The Hotel Manager, Mr Penturo made great efforts with his staff to produce a meal worthy of the occasion and, indeed succeeded. He was seen to be cutting up the fillet steak himself. To commemorate her birthday, a cake was produced for Melle Boutterin complete with candles and a rendering of 'Happy Birthday'.

On Friday we were greeted with pouring rain and a quick change had to be made in the programme to resite the picnic that was to have



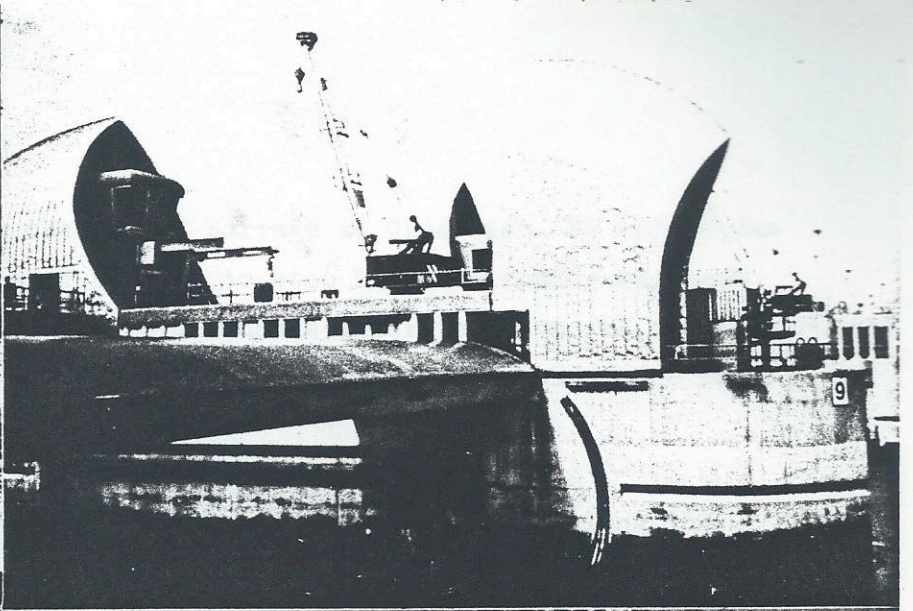
been held in Westgate Gardens. The morning was spent in Canterbury Cathedral where our member Peter Dudley Marsh, the Cathedral Architect welcomed the group and gave an introductory talk in the Chapter House. We then divided into groups and toured the Cathedral. The close connection between Canterbury and Normandy is very well known of course, the stone of the original construction of the cathedral having been brought across from Caen. Unfortunately, this is no longer available and the stone that is being used to repair and reface the Cathedral, particularly the West Tower which the more intrepid of us climbed, comes from quarries near Poitiers.

Lunch was arranged in the Westgate Hall where we were welcomed by the Right Worshipful the Mayor, Councillor Mrs Hazel McCabe who joined with us at lunch after an aperatif.

Because of a restriction in numbers, only a small party was able to visit the new Maidstone Hospital designed by our member Sir Philip Powell. He conducted the visit and those members who went reported that it was an extremely fine building. The remainder spent the afternoon scouring Canterbury according to their individual interests.

In the evening, the two groups joined up for a visit to Allington Castle, near Maidstone where dinner was arranged in the Tythe Barn, a large medieval building outside the Castle. Kent is full of Norman Castles, most of them built by William to secure his bridgehead in England as his position was precarious for quite a number of years. After dinner we were entertained by a group of young singers from the Guildhall School of Music.

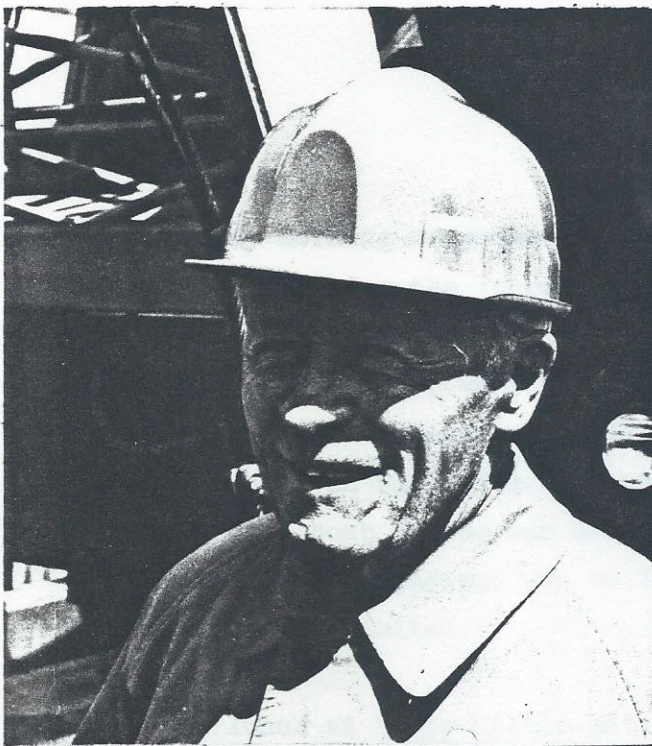
On Saturday morning, the weather had cleared and we left the hotel at 8.15 in three coaches to visit Leeds Castle a must for all visitors to Kent. We were charmed by its setting amidst its watery surroundings. Back aboard the coaches we eschewed the leafy lanes of Kent for



the motorway to see the Thames Barrage at Greenwich. We were shown a film how this amazing project to stop London flooding had been constructed. We then went into tunnels under the river to see the mechanism of the gates - portions of giant drums - on one of the islands.

After this exciting visit we walked a short distance along the river bank to the pier where the Golden Salamander was waiting for us. As we cruised up the river enjoying our lunch we saw the exciting new buildings of Docklands, the reconstruction of existing buildings giving them a new lease of life, Tower Bridge and the Tower of London and the Houses of Parliament. We disembarked at Lambeth Pier where the coaches were waiting to take us back to Canterbury. The voyage up the Thames took about three hours and is to be remembered not only for the exciting moving visual panoramas but also for the vast quantities of wine that were consumed -which by all reports completely changed the whole financial aspect of the Reunion!!

A quick change at the hotel to dinner jackets and party dresses and back on the coaches for Chilham Castle, a lovely Jacobean building at one side of a charming half-timbered square on top of a wooded hill. It was planned that the Reception would be held on the Terrace overlooking the wooded valley but although fine, it was a cold and windy evening and we all froze until we could take our places at table. One hundred and thirty members and their guests were present and we had to occupy the anti-room as well. Coupled with this the tables were too close together making service difficult for the caterer. We were well entertained by our President after dinner and the reply to his toast to the guests was to have been given by a representative of the Channel Tunnel Project. He was unfortunately indisposed and Mme A Lewis Loubignac, the Cultural Attaché representing the Ambassador nobly stepped into the breach.



On Sunday morning we packed our cases and boarded the coach for the last time for the journey to Sandling Gardens. One coach managed to get lost on the way but we eventually arrived. There were, unfortunately, very few blooms out as the spring had been cold and the rhododendrons, azaleas and camelias were some five weeks behind in flowering. The original 18th Century house had been struck by a bomb in the war and the present house which was out of scale for the gardens was built at a time when the supply of materials was limited.

We had lunch at Lympe Castle which sits on the edge of the escarpment high above Romney Marshes, a small but interesting building and a fitting place for the last visit of this reunion. After lunch we went to Dover and the Hoverport and said au revoir to our friends as they set out to cross La Manche - à Colmar. So ended four days of eating and drinking and looking at buildings and exchanging ideas, the culmination of two years planning. Some high points, the odd low one but without doubt a continuation of the atmosphere of Fontevraud and a realization of the very closeness of our two countries over many hundred years.

Letter from Elena Popesco and Luc-Régis Gilbert to the President

Cher Président

Nous venons vous remercier encore pour l'accueil que vous nous avez réservé à nous même, ainsi qu'à tous les membres de la Section Française, au 57ème Congrès à Canterbury.

Dès l'arrivée après la traversée de la Manche en bateau, nous nous sommes tous retrouvés avec joie dans l'atmosphère chaleureuse de l'hôtel Granville.

Nous avons été ensuite très sensibles, après les charmes de la visite à Sandwich, à la parfaite organisation d'hôtellerie que Biggins a réalisée, pour fournir à chacun de nous le meilleur confort.

Grâce à l'habituelle maîtrise de chef d'orchestre de A Hickman, notre Assemblée Générale a pu s'effectuer dans le respect absolu de l'ordre, et a été suivi d'un dîner excellent à l'hôtel County, que nous avons tous vivement apprécié: le gâteau de fête illuminé pour Mademoiselle Boutterin en fut le symbole de notre reconnaissance.

Le lendemain, en dépit d'un temps morose, la Cathédrale de Canterbury fut une révélation confirmée de son immense beauté, et de son intérêt architectural si remarquablement présenté, dans l'ensemble, et jusque dans les moindres détails. Nous en avons ressenti une profonde émotion.

Pour ceux qui ont eu la chance de visiter l'hôpital de Maidstone, réalisé et expliqué par nos confrères Powell et Moya, ce fut d'un grand intérêt de voir la qualité de conception et d'exécution de cette oeuvre récente. De même pour ceux qui ont choisi de rester à Canterbury, la promenade à pied ou en bateau fut bien agréablement animée. La soirée qui nous a tous réunis à Tythebarn fut, pour clore la journée, un enchantement, avec la visite de couvent, et surtout avec l'harmonie sensible des chants de ce jeune groupe de Guildhall School of Music



Le lendemain, nous avons beaucoup admiré le château d'Allington, le goût de son aménagement intérieur, autant que la composition des jardins extérieurs.

Puis, ce fut la surprise des barrières de la Tamise: nous avons pu apprécier tout l'intérêt plastique et technique de cet important ouvrage d'art, et nous avons témoigné de notre enthousiasme au cours de la balade en bateau, fort heureusement ensoleillée, qui nous a permis de voir simultanément les deux rives de Londres, avec tout le développement de ses récentes et majestueuses transformations.

Concernant le dîner de Gala, nous avons compris les difficultés de mise au point, compte tenu du grand nombre de congressistes que nous étions, et l'impossibilité de modifier in extremis le projet de cette manifestation. Le site du château de Chilham en était effectivement admirable, et la feu de cheminée en a été d'un grand réconfort, pour tous ceux qui ne s'en trouvaient pas trop éloignés!...

Le dernier repas à Lyme Castle se déroula enfin avec tout le bonheur que chacun put exprimer de l'ensemble du congrès.

Encore une fois, nous avons apprécié toute la peine que vous-même, Hickman, Biggins et St Leger, avec nos Confrères de la Section Britannique ont prise pour la réussite de ce congrès dont nous garderons un excellent souvenir. Encore un grand merci, nous vous prions, cher Président, de transmettre à Madame Bool nos hommages, et vous adressons nos sincères amitiés.

Le Secrétaire L R Gilbert

Le Président E Popesco

Geoffrey Chaucer was born between 1340 and 1345 and his
Canterbury Tales are sprinkled with references to France.

The Squire:.... And he had been sometyme in chivachye,
In Flandres, in Artoys and Picardye,
And born him weel, as of so litel space,
In hope to stonden in his lady grace.

The Prioress:... Ful wel she soong the service divyne
Entuned in hir nose ful semely;
And Frenssh she spak ful faire and fetisly
After the scole of Stratford-atte-Bowe,
For Frenssh of Parys was to hir unknowe.

The Shipman:... Ful many a draughte of wyn had he ydrawe
Fro Burdeux-ward whyl that the chapman sleep.

.....

And every cryke in Britaigne and in Spayne,

The Nun's Priest's tale: A yeerd she hadd, enclosed al aboute
With stikkes, and a drye dich withoute,
In which she hadde a cok, heet Chauntecleer:
In al the land, of crowing nas his peer.
His voys was murier than the murie orgon
On messedayes that in the chirche gon;
Wel sikerer was his crowing in his logge
Than is a klokke, or an abbey-orlogge.

The Pardoner's Tale: That whan a man hath dronken draughtes three,
and weneth that he be at hoom in Chepe,
He is in Spaigne, right at the toun of Lepe,
Nat at the Rochel, ne at Burdeux toun,

....

